

人民建築工程中的 醫療衛生工作

人民衛生出版社

1953

144829
人民建築工程中的
醫療衛生工作

著者 П. П. 拉特金
譯者 莫椿涓·趙清玉
校訂者 賈同彪

人民衛生出版社

1953

人民建築工程中的醫療衛生工作

32開 29頁 30,000字

定價：2,500元

譯者	莫椿涓	趙清玉
校閱者	賈同彪	
出版者	人民衛生出版社	
發行者	新華書店	
印刷者	人民衛生出版社長春印刷廠	
原書名	ИЕДЧКО-САНИТАРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НА НАРОДНЫХ СТРОНКАХ П. П. РАДКЧН	
原作者	МЕДТЧЗ	
原出版者		
原出版日	1951	第一版

編號 丙 128

1953年6月 第一版
(東北版) 1—5,000冊

前 言

蘇聯人民以極大的歡欣迎接建設古比雪夫水電站、斯大林格勒水電站及卡霍夫卡水電站、土庫曼運河、南烏克蘭運河及北克里木運河、伏爾加河—頓河通航運河及羅斯托夫和斯大林格勒省的農業灌溉渠的報導。人民把伏爾加河、中央亞細亞、南烏克蘭及克里木這些宏偉的建設稱為斯大林共產主義建築工程。在斯大林時代的這些偉大建築工程的計劃中，表現出列寧斯大林黨對蘇聯人民福利的進一步上昇、對創造千百萬人的健康的生活條件、對鞏固我們偉大的社會主義祖國的經濟威力以及對文化的進一步繁榮給予莫大的關懷。

我們全體蘇聯人民以空前未有的熱情和創造性勞動的高潮來建造斯大林時代的雄偉建築物，在我們國家內實現着斯大林共產主義建設計劃。

醫務工作者也和全國人民一道積極地參加了宏偉的共產主義建築工程。他們認為：保證建築地帶的衛生環境良好，為建築者很好地組織醫療設施，從而促進建設者的勞動生產率的提高和加速偉大的建築完滿地實現，這些都是光榮的事業。醫務工作者被號召來解決這樣一系列非常重要而複雜的問題：選擇新居民區的位置，於設計和修建水利樞紐時和設計與改建居民區時實行預先監督，給建築者組織高等技術的治療預防設施，建立專門的預防治療機構網，為防止疾病及外傷等，而保證一切必要條件。

為了很好地完成這些重要任務，就必須利用那些有成千上萬的人參加的人民建築工程裡的醫療組織的豐富經驗。

當然，在當前的斯大林時代偉大建築工程中的生產條件及生活條件和以往的建築工程中的條件有着極大不同。修建水電站及運河工程

中的醫療工作的方法及組織形式也將是不同的。因此我們認為把人民建築工程的醫療衛生工作經驗介紹給保健組織幹部及一切醫務工作者是很有益處的，以便從這些經驗中吸收有價值的東西，避免重犯過去的錯誤。

本書作者將人民建築工程中的衛生工作經驗在這本小冊子裡加以總結和敘述。

當然，這本小冊子是不能闡明保健工作者感到興趣的全部問題的，只是想把人民建築工程中醫務工作者所積累的材料加以概括的一種嘗試而已，這些材料也許在解決醫務工作者所面臨的新任務時能夠加以應用。

講師 維諾格拉多夫

目 錄

第一章	蘇聯的人民建築工程	7
第二章	人民建築工程中醫療衛生 組織之經驗	16
甲、	機構及編制	17
乙、	衛生防疫工作	23
丙、	醫療預防工作	41
第三章	人民建築工程中醫療衛生 組織的準標方案	48

人民建築工程中的 醫療衛生工作

著者 П. П. 拉 特 金
譯者 莫 椿 涓 · 趙 清 玉
校訂者 賈 同 彪

人民衛生出版社

1 9 5 3

前 言

蘇聯人民以極大的歡欣迎接建設古比雪夫水電站、斯大林格勒水電站及卡霍夫卡水電站、土庫曼運河、南烏克蘭運河及北克里木運河、伏爾加河—頓河通航運河及羅斯托夫和斯大林格勒省的農業灌溉渠的報導。人民把伏爾加河、中央亞細亞、南烏克蘭及克里木這些宏偉的建設稱為斯大林共產主義建築工程。在斯大林時代的這些偉大建築工程的計劃中，表現出列寧斯大林黨對蘇聯人民福利的進一步上昇、對創造千百萬人的健康的生活條件、對鞏固我們偉大的社會主義祖國的經濟威力以及對文化的進一步繁榮給予莫大的關懷。

我們全體蘇聯人民以空前未有的熱情和創造性勞動的高潮來建造斯大林時代的雄偉建築物，在我們國家內實現着斯大林共產主義建設計劃。

醫務工作者也和全國人民一道積極地參加了宏偉的共產主義建築工程。他們認為：保證建築地帶的衛生環境良好，為建築者很好地組織醫療設施，從而促進建設者的勞動生產率的提高和加速偉大的建築完滿地實現，這些都是光榮的事業。醫務工作者被號召來解決這樣一系列非常重要而複雜的問題：選擇新居民區的位置，於設計和修建水利樞紐時和設計與改建居民區時實行預先監督，給建築者組織高等技術的治療預防設施，建立專門的預防治療機構網，為防止疾病及外傷等，而保證一切必要條件。

為了很好地完成這些重要任務，就必須利用那些有成千上萬的人參加的人民建築工程裡的醫療組織的豐富經驗。

當然，在當前的斯大林時代偉大建築工程中的生產條件及生活條件和以往的建築工程中的條件有着極大不同。修建水電站及運河工程

中的醫療工作的方法及組織形式也將是不同的。因此我們認為把人民建築工程的醫療衛生工作經驗介紹給保健組織幹部及一切醫務工作者是很有益處的，以便從這些經驗中吸收有價值的東西，避免重犯過去的錯誤。

本書作者將人民建築工程中的衛生工作經驗在這本小冊子裡加以總結和敘述。

當然，這本小冊子是不能闡明保健工作者感到興趣的全部問題的，只是想把人民建築工程中醫務工作者所積累的材料加以概括的一種嘗試而已，這些材料也許在解決醫務工作者所面臨的新任務時能夠加以應用。

講師 維諾格拉多夫

目 錄

第一章	蘇聯的人民建築工程	7
第二章	人民建築工程中醫療衛生	
	組織之經驗	16
甲、	機構及編制	17
乙、	衛生防疫工作	23
丙、	醫療預防工作	41
第三章	人民建築工程中醫療衛生	
	組織的準標方案	48

目 录

5	第一章 緒論
10	第二章 工業設計中的人員
17	第三章 工業設計中的人員
23	第四章 工業設計中的人員
31	第五章 工業設計中的人員
37	第六章 工業設計中的人員
41	第七章 工業設計中的人員
48	第八章 工業設計中的人員

第一章

蘇聯的人民建築工程

第一個共產主義義務星期六是在1919年5月由於工人的首倡而在莫斯科組織起來的，列寧把它評價為男女工人為爭取新的社會主義勞動紀律而鬥爭的開端。列寧在其歷史性著作「偉大的創舉」中寫道：

「這是比推翻資產階級更困難、更重大、更澈底、更有決定意義的變革的開端……當這一勝利已臻鞏固，那時而且只有那時新的社會紀律，社會主義的紀律才會建立，那時而且只有那時，回返到資本主義，才成為不可能，共產主義才成為真正不可戰勝的。」（註）

列寧認為工人對提高勞動生產率的普遍熱情是新社會制度勝利的最重要的條件。在社會主義建設的以後的進程中，這個工人群眾性運動更形成了異常廣大的規模，千百萬勞動者捲入了這個運動，鑄成了社會主義競賽及突擊運動的形式。

斯大林同志在1933年1月7日聯共中央委員會和中央監察委員會聯席會議上關於第一個五年計劃總結的報告中講到保證這個歷史性勝利的基本力量時這樣說過：這首先是千百萬工人和集體農民所表現的積極性和自我犧牲精神，熱情和創造性，他們和工程技術人員一起在開展社會主義競賽和突擊運動方面發揮了巨大的力量。沒有這種情況我們就不能達到目的，就不能前進一步，這是無可懷疑的。

勞動在我們國家裡已「變成榮譽、光榮、豪邁和英勇的事業」。

斯達哈諾夫運動是社會主義競賽新的更高的階段。斯大林同志預言了它的偉大前途：「斯達哈諾夫式工作者是我國工業中的革新家，

（註）列寧全集。俄文第四版，第二十九卷，379—380頁。

斯達哈諾夫運動是我國工業的未來，它包含着工人階級將來文化技術高漲的種子，它給我們開闢了一條途徑，只有沿着這個途徑才能達到從社會主義社會過渡到共產主義社會和消滅智力勞動與體力勞動間的對立所必需的更高的勞動生產率指標，難道這還不明白嗎？」。

群眾性的社會主義競賽是建設社會主義社會的共產主義方法，正像斯大林同志所描述的那樣，這個運動已深入我國千百萬勞動者的意識中，它保證了並繼續保證着完成和超額完成巨大的斯大林五年國民經濟計劃。

社會主義競賽在人民中間產生廣泛的群眾勞動英雄主義，它指向一個目標，那是就更好地改善人民福利狀況，增加財富、鞏固我們偉大祖國的威力。

人民建築工程是千百萬蘇聯人勞動英雄主義的卓越表現之一，在這裡更能看出蘇聯人的優秀特點。

蘇聯人民建築工程都是對祖國生產力的進一步發展感到切身利益的廣大勞動者群眾主動要求參加的，它和過去沙皇俄國及歐美資本主義國家所進行的建築工程有着根本的區別。

在沙皇俄國修築鐵路時從各省縣強迫徵集農奴到工地來做工。修築彼得堡—莫斯科鐵路時，地主在5月1日至9月1日一個季度裡就從每一個賦役農民身上賺了45盧布，而做苦工的農民才得50戈比到一盧布。

參加築路工作的工程師巴拿也夫在他的文章裡寫道：「挖土工主要是從威柴傑斯克省及威連斯克省的立陶宛人中間僱來的。這是俄羅斯土地上最不幸的民族……叫他們做非人的苦工，可以說不給一點報酬。」

在這條鐵路修建的初期募集了35,000人。隨同建築規模的擴大而增加到60,000工人。不論男女一同雜居在簡單築造的小木棚裡。其擁擠的程度是難以使人相信的。在這裡做工的大多數農民沒有襯衣和更換的衣服。他們就穿着在森林和池沼中做工時完全濕透了的破爛衣服睡覺；在小棚裡面壘集着寄生蟲。資本家們野蠻地使用廉價勞動力。

用原始的工具做工。早春和晚秋池沼放乾時，勞動者站在沒腰深的池水中挖掘樹木。這種橫暴的勞動組織，這種非人的生活條件促成各種傳染病的流行。在工地發生了傷寒、霍亂的流行，很多農民患了結核及肺炎。大規模的流行病和其他疾病奪去了幾千人的生命。醫藥衛生設備可以說沒有：沒有醫師或其他醫務人員。偉大的俄國詩人涅克拉索夫的憤怒詩篇「鐵道」成了彼得堡莫斯科鐵路建築者及其所受苦難的紀念碑。

筆直的路線：窄窄的路基，

木椿，鐵軌，橋樑。

而那麼多俄國人的骨骸啊，散棄在兩旁……

多少骨骸！你知道嗎，伊凡？

像巴拿馬及蘇彝士運河之類的建築都是在不能忍受的深重苦役條件之下進行的。一小撮資本家想要興建這些運河只是出於打算靠工人的廉價勞動來發財的意圖。只由於資本主義國家裡的永遠的貧困、飢餓和失業才迫使工人在這種條件下做工。

據很多著者大量材料證明，修建蘇彝士運河時，由於傳染病、飢餓、水質的惡劣及水量的不足而死亡的達20,000人以上。資本主義股份公司簡直是用多少萬工人的骨骸和鮮血修成了這條運河。

美國，這個剝削最殘酷的國家，經34年之久才修完巴拿馬運河。修建巴拿馬運河的工人，由於各種流行病、瘧疾、黃熱病、痢疾和外傷等而成千的死掉。舉一個例子就可以說明，如1906年每1,000名修建巴拿馬運河的勞動者就有821名患瘧疾。尤其是該年建築者的死亡率是特別高的：每1,000人之中死亡者將近40名。同時死亡率最大的是黑人（每千名中死亡47名）和中國人（每千名中死亡76名）。龐大的死亡率使建築的完成受到威脅。但是資本主義的美國當然對於人的任何犧牲都不做理會的。因為這個運河有非常重大的戰略意義。運河是用多少萬工人生命的代價而建成的。

難道還需要什麼更確鑿的證據來說明資本主義國家用殘酷野蠻的剝削的辦法來進行建築工程的事實嗎？迫於飢餓及貧困而淪為奴隸的人們在非人的條件下勞動，以致大批地死掉了。

在偉大的十月社會主義革命以前土爾克明的水和土地一樣是富人的私有財產：水可以買賣或出租。水在其佔有者——封建主和奴隸主——的手裡是一個巨大的力量，他們利用水來剝削那些完全依賴他們而淪為奴隸的農民。統治階級還把水當作挑撥民族和種族仇恨的手段。有一句諺語很鮮明地表示出可汗的獸性「哲學」：「需要給土爾克明人不多也不少的水，因為土爾克明人飽了就會把你征服，餓了就掠奪一空，只有半餓半飽才無危險。」

用自己的手修建起運河的土爾克明農民為了自己的土地用水還得哀求使用可汗及奴隸主的小小溪流，為此須向他們繳納力所不及的重稅——或者繳納自己收成的一部分或者繳納金錢。

因水而引起的鬭爭常常形成殘酷的階級鬭爭。不能忍受的條件激起貧農為自己的生存而進行反對封建主及奴隸主的鬭爭。人民群眾不止一次地拿起武器，以求解決關於水的歷來紛爭，並以此來爭取自己的生存權利。

彼時灌溉系統的修建也是用極殘酷地剝削土爾克明農民的強迫勞動的辦法進行的，這些農民是不免於貧困，飢餓和死亡的。

列寧在一本叫作「社會民主黨在1905—1907年第一次俄國革命中的土地綱領」的小冊子裡寫道：「土爾克明及俄國其他很多地方的幾百萬俄畝田地不僅『等待着』灌溉及各種改良土壤的辦法，而且還『等待着』從農奴制度殘餘、貴族領地的壓迫及國家的黑幫派專政下面把俄國農民解放出來」。

沙皇政府不止一次地企圖灌溉所謂飢渴的草原。於1872年開始修建運河，從俄國各地徵集70,000農民參加這個工程。沙皇官吏及包工頭給建築者造成不能忍受的勞動條件和生活條件，因此引起大量的疾病及高度的死亡率，以致在建築者中間發生騷動。這個建築以完全失敗告終：6年中只開鑿了13公里的運河，這項建築工程到此而止。

只有蘇維埃政權才給中央亞細亞人民帶來了整個灌溉網，興修了水利系統。1918年5月17日由列寧簽署發佈了人民委員會議關於組織

土爾克明灌溉工作的法令。

這年青的、世界上第一個工農國家的法令，是蘇維埃政權關懷從資本家及地主壓迫之下解放出來的人民的切身利益的明顯證明。在土爾克明開始了灌溉系統的興建。

偉大的斯大林把列寧的指示完全現實了。1939年在烏茲別克共和國馬爾蓋蘭區的集體農民會議上頭一次決定了用人民建築工程的方法在列干草原上修建運河，作為向聯共（布）黨第十八次代表大會的獻禮。14,000名集體農民參加了這一工作。長達32公里的運河在空前未有的短時間——17天內就完成了。

用人民建築工程的方法迅速修成列干運河的經驗鼓舞了我國的勞動者，找到了熱情的繼承者，許多地方的集體農民都開始在自己的田地上興修和擴大灌溉系統。

由於廣泛展開了人民運動，烏茲別克的集體農民在1939年一年間即完成了52個灌溉渠的修建。

1939年在烏茲別克開始的人民運動後來又得到進一步的發展，並且在改善水利上，在盟員共和國水電站的築路工程與工業建築上起了極大的作用。

廣大的集體農民都積極地參加了人民建築工程。各地成千的集體農民大隊像趕赴重大節日一樣奔向建築工地。對每個建築工程他們都以空前的熱情去勞動，因為他們了解，修好每一公里的運河都是給農業帶來繁榮，給富裕的生活創造着條件。

大費爾干運河作為斯大林時代的人民創舉及勞動英雄主義的偉大典範寫入我國歷史。為爭取參加修建運河的權利在集體農莊的土地上展開了社會主義競賽。爭取這個權利像爭取崇高榮譽似的展開了鬥爭。

修建大費爾干運河時出現了有名的十倍完成任務運動，湧現了完成一天生產任務1,000%以上的勞動者。運河的修建成了以共產主義教育群眾的良好學校。大費爾干運河修建者給人民的偉大領袖斯大林同志的信裡寫道：